Porównanie tłumaczeń II Piotra 2:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i sprawiedliwego Lota doznający udręki przez ― ― nikczemnych w rozwiązłości zachowania [ich], wyratował, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i sprawiedliwy Lot doznający udręczenia od nieprawych w rozpuście postępowania uratował |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a uratował sprawiedliwego Lota,\* udręczonego postępowaniem\*\* nieprawych\*\*\* w rozwiązłości,\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i sprawiedliwego Lota, doznającego uznojenia od (tego) występnych w rozpasaniu zachowywania się, wyciągnął; |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i sprawiedliwy Lot doznający udręczenia od nieprawych w rozpuście postępowania uratował |

1. 1) <x>10 19:152</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: prowadzeniem się l. sposobem życia, ἀναστροφή, słowo częste w 1P. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>680 2:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: zbuntowanych przeciw prawu. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>680 3:17</x> [↑](#footnote-ref-6)